

cool fueren
Sprit spueren

écoconduite



Chers automobilistes,



Lucien Lux,
Ministre des Transports

Deux sujets me tiennent particulièrement à cœur : d'une part, la protection de l'environnement et, d'autre part, l'amélioration de la sécurité routière. Les nombreux efforts qui ont été déployés ces dernières années avaient tous comme objectif commun de satisfaire au moins à une de ces priorités. La promotion de la conduite écologique me permet d'agir simultanément sur ces deux défis clés de mon mandat.

Aujourd'hui, les transports sont à l'origine de 59 % de la consommation totale d'énergie au Luxembourg. La consommation de carburants routiers est responsable de 54 % des émissions nationales de CO₂. C'est pourquoi de nombreux projets visant à améliorer significativement l'offre de transports publics et à promouvoir l'utilisation de véhicules à faibles émissions afin de lutter contre le changement climatique ont été lancés.

L'adoption d'une conduite économe est dans l'intérêt de nous tous : l'adoption de simples conseils en matière de conduite écologique et la réduction de nos déplacements « inutiles » en voiture nous permettent de contrôler notre budget et de lutter concrètement contre l'envolée du prix du pétrole tout en préservant l'environnement.

Rarement le changement d'une attitude ou d'un comportement a apporté autant d'avantages : économies d'argent ; protection de l'environnement et renforcement de la sécurité routière. Les recommandations présentées ci-après permettent d'adopter facilement une conduite plus économe et plus sûre.

Profitez-en ! Gagnez de l'argent en économisant du carburant !

Liebe Autofahrer,

Zwei Themen liegen mir besonders am Herzen: zum Einen der Schutz der Umwelt und zum Anderen die Verbesserung der Verkehrssicherheit. Die zahlreichen Anstrengungen, der letzten Jahre hatten allesamt zum Ziel, zumindest einem dieser Themen förderlich zu sein. Durch die Förderung der ökonomischen Fahrweise ist es mir möglich, diesen beiden zentralen Herausforderungen meines Mandats gleichzeitig zu begegnen.

Gegenwärtig gehen 59 % des gesamten Energieverbrauchs in Luxemburg allein auf die Verkehrsmittel zurück. Der Kraftstoffverbrauch ist für 54 % des nationalen CO₂-Ausstoßes verantwortlich. Aus diesem Grunde sind zahlreiche Projekte auf den Weg gebracht worden, die das Angebot an öffentlichen Verkehrsmitteln signifikant verbessern und Fahrzeuge mit geringem Schadstoffausstoß fördern sollen, um gegen die Klimaänderung anzugehen.

Die Aneignung einer ökonomischen Fahrweise ist im Interesse von uns allen: Durch die Beachtung einfacher Tipps für die ökonomische Fahrweise und die Reduzierung der Anzahl unserer „unnötigen“ Fahrten mit dem Auto können wir unser Budget kontrollieren und eine klare Position zum Anstieg des Ölpreises sowie im Kampf für die Umwelt beziehen.

Nur selten kann die Änderung einer Einstellung oder eines Verhaltens so viele Vorteile mit sich bringen: Geld zu sparen, die Umwelt zu schützen und die Verkehrssicherheit zu erhöhen. Wenn Sie die im Folgenden dargestellten Empfehlungen beachten, können Sie sich ganz einfach eine ökonomischere und sicherere Fahrweise aneignen. Profitieren Sie davon! Sparen Sie Geld, indem Sie Kraftstoff sparen!

Lucien Lux, Transportminister

Caros automobilistas,

Dois assuntos preocupam-me particularmente; por um lado, a protecção do ambiente e por outro lado, a melhoria da segurança rodoviária. Os numerosos esforços que se desenvolveram nestes últimos anos tiveram como objectivo comum responder a pelo menos uma destas prioridades. A promoção da condução ecológica permite-me agir simultaneamente sobre estes dois desafios chaves do meu mandato.

Hoje em dia, os transportes originam 59% do consumo total de energia no Luxemburgo. O consumo de combustíveis rodoviários é responsável por 54% das emissões nacionais de CO₂. Perante isso, lançaram-se muitos projectos visando a melhoria significativa da oferta dos transportes públicos, bem como a promoção dos veículos de baixas emissões, a fim de combater a mudança climática.

A adopção de uma condução energeticamente eficiente é de interesse para todos nós: a adopção de conselhos simples em matéria de condução ecológica e a redução das nossas “inúteis” deslocações de carro permitem-nos controlar o nosso orçamento e dar uma resposta concreta à subida em flecha dos preços do petróleo e em prol do ambiente.

De facto, é raro que a mudança de uma atitude ou de um comportamento possa trazer tão numerosas vantagens: economizar dinheiro; proteger o ambiente; e reforçar a segurança rodoviária. As recomendações apresentadas abaixo permitem adoptar facilmente uma condução mais económica e mais segura. Aproveite ! Ganhe dinheiro economizando combustível!

Lucien Lux, Ministro dos Transportes

La conduite écologique

La conduite écologique consiste à conduire un véhicule motorisé en réduisant la consommation de carburant, les émissions de gaz à effet de serre et le risque d'accident. Conduire d'une façon écologique implique d'utiliser à bon escient la technologie des véhicules modernes. Chaque conducteur peut appliquer la conduite écologique à n'importe quel véhicule. Vous pouvez économiser jusqu'à 25 % de carburant en mettant en pratique les conseils qui vous sont présentés ci-après.

Die ökonomische Fahrweise | Die ökonomische Fahrweise ist der richtige Weg, den Kraftstoffverbrauch und somit auch den CO₂-Ausstoß, sowie das Unfallrisiko zu verringern. Ökonomisch fahren bedeutet, seine Fahrweise zu optimieren, um die moderne Motorentechnik möglichst effizient einzusetzen. Ecodriving kann grundsätzlich von jedem Autofahrer und bei jedem Fahrzeug angewendet werden. Auch Sie können durch die Anwendung der einfachen Tipps, die auf den folgenden Seiten vorgestellt werden, bis zu 25 % an Kraftstoff einsparen.

A condução ecológica | A condução ecológica consiste em conduzir um veículo motorizado reduzindo o consumo de combustível, as emissões de gás do efeito estufa e o risco de acidente. Conduzir de modo ecológico implica utilizar convenientemente a tecnologia dos veículos modernos. Cada condutor pode aplicar a condução ecológica com qualquer veículo. Ao pôr em prática os conselhos que lhe são apresentados nas páginas seguintes, poderá economizar até 25 % de combustível.



15:24

46 l/100km

74 km

trip 743 km



60

240



Optez

pour le rapport de vitesse le plus élevé possible

Passez au rapport de vitesse supérieur dès que le compte-tour affiche environ 2500 tr/min avec un véhicule à essence. Changer de vitesse dès 1500 à 2000 tr/min avec un véhicule diesel ne pose plus aucun problème de nos jours pour la majorité des véhicules. Les moteurs modernes sont en effet adaptés à une conduite à bas régime. Les moteurs offrent un couple de rotation suffisant pour garantir une conduite agréable et surtout économe. Concrètement, la majorité des véhicules récents permettent de rouler à 50 km/h en 5ème vitesse, et donc de réduire sensiblement la consommation de carburant en agglomération.

Fahren Sie immer im höchstmöglichen Gang | Hochschalten bei rund 2500U/min bei benzinbetriebenen Fahrzeugen bzw. 1500-2000U/min bei Dieselmotoren, ist für die meisten Autos kein Problem mehr, da moderne Motoren auf niedertouriges Fahren ausgelegt sind. In diesen Drehzahlbereichen bieten die Motoren genügend Drehmoment um das Fahrzeug flüssig und vor allem sparsam vorwärts zu bewegen. Ganz konkret ermöglichen die Motoren neuerer Bauart 50km/h im 5. Gang, also eine deutliche Kraftstoffersparnis innerorts.

Opte pela velocidade mais elevada possível | Com um veículo a gasolina, passe para a velocidade superior logo que o velocímetro indicar aproximadamente 2500 rotações / min. Actualmente já não é um problema para a maioria dos veículos a diesel mudar a velocidade entre 1500 e 2000 rotações /min devido ao facto dos motores modernos serem concebidos para uma condução a baixo regime. Os motores oferecem um binário a rotações suficiente nestes intervalos de velocidade para garantir uma condução agradável e sobretudo económica. Concretamente, a maior parte dos veículos recentes permite circular a 50km/h em 5ª e portanto reduzir sensivelmente o consumo de combustível nas aglomerações.

Essayez de conserver autant que possible une vitesse constante, dans le rapport de vitesse le plus élevé possible. Par contre, évitez les manœuvres d'accélération et de freinage trop prononcées, qui peuvent souvent être évitées et ne font qu'accroître inutilement la consommation en carburant. Une vitesse de croisière modérée est de loin préférable à une vitesse élevée, car la résistance croissante de l'air augmente considérablement la consommation, ce qui est particulièrement le cas sur les autoroutes.

Maintenez

une vitesse constante

Behalten Sie eine konstante Geschwindigkeit | Versuchen Sie, im höchstmöglichen Gang eine möglichst konstante Geschwindigkeit zu halten. Vermeiden Sie häufiges Abbremsen und Beschleunigen, denn übertriebenes Gasgeben und Bremsen erhöht nur unnötig den Kraftstoffverbrauch. Eine moderate Fahrgeschwindigkeit ist einer hohen Geschwindigkeit vorzuziehen, da der erhöhte Luftwiderstand den Kraftstoffverbrauch erheblich anhebt. Dies gilt insbesondere für das Fahren auf Autobahnen.

Mantenha uma velocidade constante | Tanto quanto possível, tente manter uma velocidade constante, com a mudança mais elevada possível. Inversamente, evite as manobras de aceleração e de travagem repetidas que só aumentam inutilmente o consumo de combustível e que podem muitas vezes ser evitadas. Uma velocidade de cruzeiro moderada é claramente preferível a uma velocidade elevada, pois a resistência ao ar aumenta consideravelmente o consumo, sobretudo nas auto-estradas.



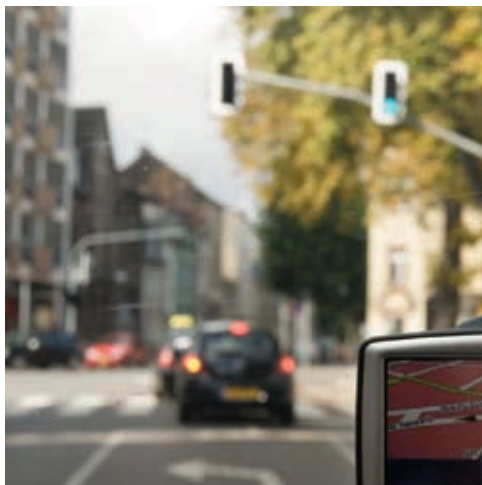
Fahren Sie vorausschauend | Viele Brems- und Beschleunigungsvorgänge lassen sich durch vorausschauendes Fahren vermeiden. Vor Kurven sollte die Geschwindigkeit besser durch der Fußbremse als durch die Motorbremse gedrosselt werden. Das Herunterschalten erhöht die Motordrehzahl und damit auch den Kraftstoffverbrauch. Wenn Sie auf gerader Strecke Ihre Höchstgeschwindigkeit moderat halten, vermeiden Sie unnötiges Bremsen vor der Kurve. Planen Sie Ihre Strecke vor der Abfahrt und vermeiden Sie so unnötige Umwege.

Conduza em antecipação | Muitas manobras de aceleração e de travagem podem ser evitadas adoptando um estilo de condução previdente. Para reduzir a velocidade antes de uma curva, mais vale utilizar o pedal do travão do que o freio motor. De facto, reduzir para velocidades inferiores aumenta o regime do motor, o que também aumenta o consumo de combustível. Se adoptar uma velocidade máxima moderada nas linhas rectas necessitará de travar menos antes das curvas. Planeie correctamente o seu trajecto antes de partir e evite os desvios inúteis.

Conduisez

en anticipant

Beaucoup de manœuvres d'accélération et de freinage peuvent être évitées en adoptant un style de conduite prévoyant. Pour réduire votre vitesse avant un virage, utilisez plutôt la pédale de frein que le frein moteur. Rétrograder le rapport de vitesse augmente en effet le régime du moteur, ce qui accroît la consommation de carburant. Si vous adoptez une vitesse maximale modérée dans les lignes droites, vous devrez freiner moins fréquemment avant les virages. Planifiez bien votre trajet avant le départ et évitez les détours inutiles.





Freinez

et arrêtez-vous en douceur

Pour réduire votre vitesse ou pour vous arrêter, retirez votre pied le plus tôt possible de l'accélérateur et restez dans le rapport de vitesse actuel. Vous ne consommerez ainsi pas de carburant. Notez que les moteurs modernes sont équipés d'une injection à carburant qui limite l'afflux de carburant lors du freinage moteur.

Bremsen und halten Sie auf sanfte Weise | Um das Fahrzeug anzuhalten oder zu verlangsamen, nehmen Sie Ihren Fuß früh vom Gas und verbleiben Sie im aktuellen Gang. So verbrauchen Sie keinen Kraftstoff. Moderne Motoren sind mit einer Kraftstoffeinspritzung ausgestattet, die den Kraftstoffzufluss bei Verwendung der Motorbremse drosselt.

Trave e pare com suavidade | Para reduzir a velocidade ou para parar, tire o pé do acelerador logo que possível e mantenha a mesma mudança. Evitará assim consumir combustível. Note que os motores modernos estão equipados com um sistema de injeção de combustível que limita o influxo do combustível durante a travagem com freio motor.

05

Fahren Sie richtig bergauf und bergab | Bei Bergauffahrten sollten Sie den höchstmöglichen Gang wählen, den Ihr Motor zulässt. Auch hier sollten Sie es vermeiden zurückzuschalten. Sie können das Gaspedal ruhig zu drei Vierteln durchtreten, jedoch nicht komplett. Bergabfahrten lassen sich verbrauchsfrei anhand der Schubabschaltung bewältigen, denn beim Fahren mit der Motorbremse wird kein Kraftstoff eingespritzt. Vergessen Sie nicht, die Wahl des Ganges dem Gefälle anzupassen. Je stärker das Gefälle, desto niedriger der einzulegende Gang. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie nie den Leerlauf wählen, sondern immer darauf achten, dass ein Gang eingelegt ist.

Adapte a sua condução tanto nas subidas como nas descidas | Nas subidas, utilize a mudança mais elevada suportada pelo motor em função do declive. O objectivo é de novo evitar reduzir para uma velocidade inferior. Não hesite em carregar no pedal do acelerador até aos $\frac{3}{4}$, mas não carregue a fundo. Para negociar uma descida sem consumir combustível, deixe actuar o freio motor sem carregar no acelerador. Para a sua segurança, não se esqueça obviamente de adequar a mudança ao declive. Quanto mais pronunciado for o declive, mais baixa será a mudança a utilizar. Por razões de segurança, nunca circule em roda livre! Em qualquer circunstância, deve sempre circular com uma mudança metida.



Adaptez

vosre conduite en montée et en descente

En montée, utilisez le rapport de vitesse le plus élevé supporté par votre moteur en fonction de la pente. Le but est à nouveau d'éviter de devoir rétrograder. N'hésitez pas à enfoncer la pédale d'accélérateur aux trois quarts, mais n'appuyez pas à fond. Pour négocier une descente sans consommer de carburant, laissez agir le frein moteur et n'appuyez pas sur l'accélérateur. Pour votre sécurité, n'oubliez bien entendu pas d'adapter le rapport de vitesse à la pente. Plus la pente est prononcée, moins haut sera le rapport de vitesse à utiliser. Pour des raisons de sécurité, ne roulez jamais en roue libre ! Vous devez à tout moment avoir embrayé un rapport de vitesse.

Eteignez

le moteur

N'hésitez pas à éteindre le moteur à chaque arrêt, même bref (feux rouges, bouchons, passages à niveau, ...). Un moteur éteint ne consomme pas de carburant et la consommation additionnelle lors du redémarrage est moins importante que l'économie réalisée. Cette mesure permet d'économiser du carburant dès 20 secondes d'arrêt.



Stellen Sie den Motor ab | Bei kurzen Stopps (Bahnübergang, Ampel, Stau, ...) lässt sich durch das Abstellen des Motors Kraftstoff sparen. Ein ruhender Motor verbraucht keinen Kraftstoff und der zusätzliche Verbrauch durch das Zünden ist geringer als der eingesparte Kraftstoff. Das Abstellen des Motors ist ab etwa 20 Sekunden Standzeit sinnvoll.

Desligue o motor | Não hesite em desligar o motor em cada paragem, mesmo breve (sinais vermelhos, engarrafamentos, passagens de nível, ...) Um motor desligado não consome combustível e o consumo adicional no arranque é inferior à economia realizada. Esta medida permite economizar combustível logo após 20 segundos de paragem.

Starten Sie sanft | Beim Anlassen des modernen Einspritzmotors sollte das Gaspedal nicht gedrückt werden. Ein elektronisches System steuert die Kraftstoffzufuhr und den Startvorgang. Nach dem Starten gleich losfahren und den Motor mit niedrigen Drehzahlen schonend warm fahren. Der ökologische Fahrer erledigt alle wichtigen Handgriffe, wie z.B. das Anschnallen, das Einstellen des Sitzes und des Rückspiegels, vor dem Starten des Motors und er lässt den Motor nicht erst warmlaufen.

Arranque suavemente | Quando põe o motor a trabalhar, não accione o pedal do acelerador. Um sistema electrónico gere a chegada de combustível e o processo de arranque. Quando o motor estiver a trabalhar arranque imediatamente, deixando no entanto tempo para aquecer evitando fazê-lo trabalhar em regime elevado (rot./min). O ecoconductor põe o cinto de segurança, ajusta a sua posição (assento, retrovisor) antes de arrancar e não aquece o motor antes do arranque.



Démarrez

doucement

N'actionnez pas la pédale de l'accélérateur en démarrant le moteur. Un système électronique gère l'arrivée de carburant et le processus de démarrage. Partez immédiatement après le démarrage, tout en laissant le temps au moteur de chauffer en évitant de le faire tourner à un régime élevé (tr/min). L'éco-conducteur attache sa ceinture et ajuste sa position (siège, rétroviseurs) avant de démarrer et ne fait pas chauffer le moteur avant le départ.

Enlevez

toutes charges inutiles, surtout les porte-bagages

L'aérodynamisme d'un véhicule est une des caractéristiques essentielles par rapport à sa conception et sa construction. Pensez-y avant d'acquérir un véhicule, car vous ne pourrez plus influencer ce facteur par la suite. Toutefois, des équipements supplémentaires tels que les porte-bagages, les portes-skis et les portes-vélos nuisent considérablement à l'aérodynamisme. En principe, les boîtes de transport fermées sont préférables aux systèmes ouverts. Il est néanmoins conseillé d'enlever tous ces équipements dès que possible. Le poids du chargement du véhicule influence la consommation en carburant. Veillez donc à éviter tout poids inutile en ne chargeant que ce qui doit être réellement transporté. Les chaînes à neige n'ont par exemple pas leur place dans le coffre en été !



Vermeiden Sie unnötiges Zusatzgewicht und besonders Gepäckträger | Die Aerodynamik eines Fahrzeuges wird schon beim Entwurf und Bau des Wagens festgelegt. Beachten Sie diesen Punkt beim Kauf eines Neuwagens, denn später haben Sie hierauf keinen Einfluss mehr. Anbauteile wie Dachträger, Dachboxen oder auch Fahrräder verschlechtern die Aerodynamik deutlich. Grundsätzlich gilt, dass geschlossene Boxen besser sind als offene Systeme. Trotzdem ist es empfehlenswert, solche Anbauteile nicht länger als nötig mitzuführen. Beim Kraftstoffverbrauch spielt die Lademasse eine wichtige Rolle. Achten Sie darauf, so wenig wie möglich Zusatzgewicht im Fahrzeug mitzuführen. Schneeketten haben z. B. im Sommer nichts im Kofferraum verloren.

Remova todas as cargas inúteis e sobretudo os porta-bagagens | A aerodinâmica de um veículo é uma das características essenciais no que se refere ao seu conceito e à sua construção. Lembre-se disso antes de adquirir um veículo, pois não poderá posteriormente alterar este factor. Porém, os equipamentos suplementares, como os porta-bagagens, os porta-esquis e os porta-bicicletas prejudicam consideravelmente a aerodinâmica. Em princípio, as caixas de transporte fechadas são preferíveis aos sistemas abertos. É contudo aconselhado remover estes equipamentos quando não estão a ser utilizados. O peso da carga do veículo influi no consumo de combustível. Evite portanto qualquer peso inútil carregando unicamente o que deve ser transportado. Por exemplo, as correias de neve não devem ficar na bagageira durante o Verão!

Une pression optimale des pneus a un impact significatif sur la consommation en carburant. Des pneus sous-gonflés augmentent la consommation. Tous les pneus ont une pression recommandée, qui est souvent indiquée à l'intérieur de la portière du conducteur. Le respect de cette pression indicative diminue la consommation en carburant et l'usure des pneus. La tenue de route est également optimisée. Contrôlez la pression des pneus (à froid) au moins une fois par mois !

Vérifiez

la pression des pneus

Kontrollieren Sie den Reifendruck | Optimaler Reifendruck ist für kraftstoffsparendes Fahren sehr wichtig. Zu niedriger Reifendruck erhöht den Kraftstoffverbrauch. Reifen haben einen empfohlenen Druck, der meist an der Innenseite der Fahrertür vermerkt ist. Bei diesem Druck sind der Verbrauch und die Abnutzung der Reifen am niedrigsten und die Bodenhaftung am besten. Der Druck der Reifen (in kaltem Zustand) sollte wenigstens einmal pro Monat kontrolliert werden.

Verifique a pressão dos pneus | A pressão ótima dos pneus tem um impacto significativo no consumo de combustível. Pneus mal cheios aumentam o consumo. Todos os pneus têm uma pressão recomendada, geralmente indicada no interior da porta do condutor. A aplicação desta pressão indicativa diminui o consumo de combustível e o desgaste dos pneus. O comportamento em estrada é também otimizado. Controle a pressão dos pneus (a frio) pelo menos uma vez por mês.



L'utilisation de la climatisation augmente la consommation en carburant, principalement en été. Des réglages extrêmes par rapport à la température de l'environnement extérieur sont particulièrement coûteux en carburant. Toutefois, en dehors des agglomérations, les climatisations réglées raisonnablement (5° en dessous de la température externe) consomment moins de carburant qu'en roulant avec les fenêtres ouvertes.

Diminuez

la climatisation

10



Drehen Sie die Klimaanlage herunter | Klimaanlagen können besonders im Sommer zu einem erhöhten Kraftstoffverbrauch führen. Die Klimaanlage sollte daher nie auf den Tiefstwert eingestellt werden. Vernünftig eingestellte Klimaanlagen (5° unter der Außentemperatur) verbrauchen jedoch außerorts weniger Kraftstoff als offene Fenster.

Reduza o ar condicionado | A utilização do ar condicionado aumenta o consumo de combustível, principalmente no Verão. Regulações extremas em relação à temperatura do meio exterior são particularmente consumidoras de combustível. Todavia fora das aglomerações, os sistemas de ar condicionado razoavelmente regulados (5° a baixo da temperatura exterior) consomem menos combustível do que circular com as janelas abertas.

11

Beachten Sie Ihre Bordinstrumente | Drehzahlmesser: Er ermöglicht es dem Fahrer den Motor im effizienten Geschwindigkeitsbereich zu halten und so den Kraftstoffverbrauch zu optimieren. Tempomat: Die Einhaltung einer konstanten Geschwindigkeit wird durch den Tempomat erleichtert. So werden auch unbewusste Geschwindigkeitsüberschreitungen vermieden. Bordcomputer: er ermöglicht es dem Fahrer den durchschnittlichen und den aktuellen Treibstoffverbrauch zu überprüfen. So kann er den Zusammenhang zwischen seiner Fahrweise und dem Kraftstoffverbrauch direkt ablesen. Geschwindigkeits- oder Drehzahlbegrenzer: Sie tragen dazu bei, ungewolltes Beschleunigen und überhöhte Geschwindigkeiten zu vermeiden. Insbesondere Lastkraftwagen und Lieferwagen sind damit ausgestattet.

Consulte os seus instrumentos de bordo | O velocímetro : permite ao condutor adequar da melhor forma o regime do motor e deste modo reduzir o consumo de combustível. O regulador de velocidade : programado no seu ritmo de cruzeiro, mantém a velocidade energeticamente eficiente e permite respeitar os limites autorizados. O computador de bordo : permite ao condutor controlar o consumo actual, bem como o consumo médio. Os limitadores de velocidade e de velocidade de rotação: estes equipamentos ajudam a evitar acelerações e excessos de velocidade involuntários.



Consultez

vos instruments de bord

Le compte-tours : il permet au conducteur d'adapter au mieux le régime du moteur et de réduire ainsi la consommation en carburant. Le régulateur de vitesse : programmé sur votre rythme de croisière, il maintient une vitesse constante et permet de respecter les limites autorisées. L'ordinateur de bord : il permet au conducteur de contrôler la consommation actuelle, ainsi que la consommation moyenne. Les limiteurs de vitesse et de vitesse de rotation : ces équipements aident à éviter des accélérations et des excès de vitesse involontaires.

Effectuer des petits trajets avec un véhicule motorisé coûte relativement cher, car la consommation normale du moteur ne survient qu'après avoir parcouru 4 kilomètres. Sur les premiers kilomètres, un moteur froid consomme facilement le double ou le triple ! N'hésitez donc pas à opter pour le vélo ou la marche à pied pour réaliser des petits trajets.

Evitez

d'utiliser la voiture sur les courtes distances

Vermeiden Sie kurze Strecken mit dem Auto | Kurze Strecken, die mit dem Fahrzeug zurückgelegt werden, sind verhältnismäßig teuer, da der Normalverbrauch eines Motors sich erst ab einer Strecke von 4 km einstellt. Für die ersten Kilometer verbraucht ein kalter Motor leicht das Doppelte oder Dreifache! Benutzen Sie für kurze Wege auch einmal das Fahrrad oder gehen Sie zu Fuß.

Evite utilizar o carro para curtas distâncias | Efectuar pequenos trajectos com um veículo motorizado custa relativamente caro, pois o consumo normal do motor só se verifica após ter percorrido 4 quilómetros. Nos primeiros quilómetros, um motor frio consome cerca de duas ou três vezes mais! Não hesite portanto em optar pela bicicleta ou em andar a pé para efectuar pequenas deslocações.





Entretenez

régulièrement votre voiture

L'entretien régulier des bougies, du carburateur et de l'allumage contribue également à réduire la consommation en carburant du moteur.

Warten Sie regelmäßig Ihr Auto | Um Kraftstoff zu sparen, ist die regelmäßige Wartung von großer Bedeutung.

Execute uma manutenção regular do seu carro | A manutenção regular contribui igualmente para reduzir o consumo de combustível do motor.

Achetez

écologique

N'oubliez pas de tenir compte des critères de consommation si vous envisagez d'acquérir un nouveau véhicule. La masse à vide, la puissance de la motorisation et la forme de la carrosserie auront un impact déterminant sur la consommation de carburant au quotidien. Un moteur qui consomme beaucoup émet également plus de CO₂. Profitez de l'aide financière de l'Etat à l'achat d'un véhicule à faibles émissions de CO₂ en consultant le site www.car-e.lu

Kaufen Sie umweltfreundlich | Falls Sie beabsichtigen, sich ein neues Auto zu kaufen, sollten Sie die Verbrauchsaspekte gleich mit in die Kriterienliste aufnehmen. Das Leergewicht, die Motorleistung und die Karosserieform haben einen entscheidenden Einfluss auf die im Alltag erzielbaren Kraftstoffverbrauchswerte. Ein hoher Kraftstoffverbrauch entspricht auch einem hohen Ausstoß an CO₂. Bei der Anschaffung eines Autos mit einem besonders geringen CO₂-Ausstoß können Sie sogar eine staatliche Beihilfe beantragen, alle Informationen hierzu finden Sie unter www.car-e.lu

Na compra de um carro, tenha o reflexo “verde” | Se está a pensar comprar um veículo novo, lembre-se de ter em conta os critérios de consumo. O peso vazio, a potência da motorização e a forma da carroçaria terão um impacto determinante no consumo de combustível quotidiano. Um motor que consome muito emite igualmente mais CO₂, um gás do efeito estufa. Aproveite a ajuda financeira do estado na compra de um veículo de baixas emissões de CO₂, consultando o site www.car-e.lu



CAR-e



Avantages

de la conduite écologique

Sécurité routière accrue | le risque d'accident est diminué par une meilleure anticipation du conducteur face au trafic.

Geste écologique | la conduite moderne présente un avantage considérable pour la protection du climat mondial, car elle réduit de manière significative les émissions de CO₂.

Economie de carburant | la conduite économe permet de réaliser des économies à chaque déplacement, car la consommation en carburant diminue de manière notable. Vous pouvez parcourir plus de kilomètres avec un plein de carburant.

Diminution de l'usure du véhicule | la conduite souple et douce permet de ménager la voiture, en particulier le moteur et les pneus, ce qui profite à la durée de vie du véhicule et réduit les frais de réparation et d'entretien.

Confort | la réduction du nombre d'accélération et de freinages rend la conduite écologique plus décontractée, plus sereine et plus silencieuse. Les conducteurs et leurs passagers sont moins stressés.

Vorteile der ökonomischen Fahrweise

Höhere Verkehrssicherheit | Der Fahrer verringert das Unfallrisiko durch eine vorausschauende Fahrweise.

Schonung der Umwelt | Ecodriving bringt ein großes Plus für den Weltklimaschutz, da der Ausstoß von CO₂ deutlich reduziert wird.

Einsparung von Kraftstoff | Ecodriving senkt die Kraftstoffkosten signifikant bei jeder Fahrt, denn der Kraftstoffverbrauch wird erheblich reduziert. Mit einer Tankfüllung werden mehr Kilometer erzielt.

Weniger Verschleiß | Durch die ökonomische Fahrweise wird das Fahrzeug weniger belastet. Vor allem der Motor und die Reifen werden geschont. So steigt die Lebensdauer des Fahrzeugs; Reparatur- und Wartungskosten sinken.

Mehr Fahrkomfort | Die entspannte und ausgeglichene Fahrweise sorgt aufgrund von weniger Beschleunigungen und Verzögerungen für deutlich weniger Stress für Fahrer und Mitfahrer. Des Weiteren verursacht diese Fahrweise weniger Lärm.

Vantagens da condução ecológica

Maior segurança rodoviária | O risco de acidente é reduzido devido a uma melhor antecipação do condutor face ao tráfego.

Gesto ecológico | a condução moderna apresenta uma vantagem considerável para a protecção do clima mundial, pois reduz de forma significativa as emissões de CO₂.

Economia de combustível | a condução energeticamente eficiente permite realizar economias em cada deslocação, pois o consumo de combustível diminui de forma substancial. Poderá percorrer mais quilómetros com um tanque cheio.

Menor desgaste do veículo | a condução flexível e suave permite poupar o carro, nomeadamente o motor e os pneus, o que aumenta a vida útil do veículo e reduz as despesas de reparação e de manutenção.

Conforto | a redução do número de acelerações e de travagens torna a condução ecológica mais descontraída, mais serena e mais silenciosa. Os condutores e os passageiros ficam menos stressados.



Design: IPLUS / Photos: Patrick Galbats | Brochure imprimée sur du papier recyclé | 2008



MINISTÈRE
DES TRANSPORTS

ecoconduite.lu